RATIFICATIONS, ETC.



Treaty Series No. 61 (1981)

# SECOND SUPPLEMENTARY LIST OF RATIFICATIONS, ACCESSIONS, WITHDRAWALS, ETC. FOR 1981

[In continuation of Treaty Series No. 34 (1981), Cmnd. 8276]

Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 1981

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

£2.65 net

Cmnd. 8357

# SECOND SUPPLEMENTARY LIST OF RATIFICATIONS, ACCESSIONS, WITHDRAWALS, ETC. FOR 1981

[In continuation of Treaty Series No. 34 (1981), Cmnd. 8276]

N.B. Unless otherwise stated, the dates given herein are the dates of deposit of the ratifications, etc., and are not necessarily effective dates, which must normally be determined from the terms of the treaties concerned.

This publication contains information received up to 30 June, 1981.

AGRICULTURAL DEVELOPMENT—	Date	Treaty Series and Command Nos.
See ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT		
ANIMALS—		
See also CONSERVATION		
International Agreement for the Creation at Paris of an International Office for dealing with Contagious Diseases of Animals	Paris, 25 Jan., 1924	11/1926 Cmd, 2663
Accession— United Arab Emirates	14 Apr., 1980	
European Convention for the Protection of Animals kept for Farming Purposes	Strasbourg, 10 Mar., 1976	70/1979 Cmnd. 7684
Acceptance— Netherlands (for Kingdom in Europe) (with declaration)*	21 Apr., 1981	
* On depositing their instrument of acceptance the Government of the Netherlands made the following declaration:  "The Kingdom of the Netherlands shall not for the time being make use of the possibility provided in Article 12 of the said Convention to appoint one or more bodies from which the Standing Committee may request information and advice."		
ANTARCTICA—	Washington	07/1061
The Antarctic Treaty	Washington, 1 Dec., 1959	97/1961 Cmnd. 1535
Accession— Peru	10 Apr., 1981	
ARCHAEOLOGY-		-
See CULTURAL PROPERTY		
AVIATION		
Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air	Warsaw, 12 Oct., 1929	11/1933 Cmd. 4284
Accessions— Seychelles Togo	24 June, 1980 2 July, 1980	

	Date	Treaty Series and Command Nos.
AVIATION (continued)—		
Succession— Zimbabwe	18 Apr., 1980 (effective date)	
Convention on International Civil Aviation	Chicago, 7 Dec., 1944	8/1953 Cmd. 8742
7° 1.1.	14 Apr., 1981 11 Feb., 1981	
Protocol to amend the Convention for the Unification of Certain Rules relating to International Carriage by Air signed at Warsaw on 12 October 1929 (Treat Series No. 11 (1933), Cmd. 4284)	ge	62/1967 Cmnd. 3356
Seychelles	3 Nov., 1980 24 June, 1980 2 July, 1980 27 Oct., 1980	,
Protocol on the Authentic Trilingual Text of the Convention on International Civil Aviation (Chicage 1944)	Buenos Aires, 25 Sept., 1968	115/1969 Cmnd. 4198
est 1 1.	14 May, 1981 13 Mar., 1981	
Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft	of The Hague, 16 Dec., 1970	39/1972 Cmnd, 4956
Accession in London— United Arab Emirates (with reservation)*	14 Apr., 1981	
* The instrument of accession of the United Ara Emirates was accompanied by the following reservation:  "In accepting the said Convention, the Govern	r-	
"In accepting the said Convention, the Government of the United Arab Emirates takes the viethat its acceptance of the said Convention does not in any way imply its recognition of Israel, nor doe it oblige it to apply the provisions of the Convention in respect of the said country.	ot des	
"The Government of the United Arab Emirate wishes further to indicate that its understandin described above is in conformity with general practice existing in the United Arab Emirates regardin signature, ratification or acceptance of a Conventio of which a country not recognized by the Unite Arab Emirates is a party."	g co- ng n	-
Convention for the Suppression of Unlawful Act against the Safety of Civil Aviation	Montreal, 23 Sept., 1971	10/1974 Cmnd. 5524
Accession in London— United Arab Emirates (with reservation)*	14 Apr., 1981	

	Date	Treaty Series and Command Nos.
AVIATION (continued)—		
*The instrument of accession of the United Arab Emirates was accompanied by the following reservation:  "In accepting the said Convention, the Government of the United Arab Emirates takes the view that its acceptance of the said Convention does not in any way imply its recognition of Israel, nor does it oblige it to apply the provisions of the Convention in respect of the said country.  "The Government of the United Arab Emirates wishes further to indicate that its understanding described above is in conformity with general practice existing in the United Arab Emirates regarding signature, ratification or acceptance of a Convention of which a country not recognized by the United Arab Emirates is a party."	·	
BIOLOGICAL WEAPONS—		
See DISARMAMENT		
COMMERCE AND NAVIGATION—  See TURKEY		
CONSERVATION—  Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (for revised Appendices see Treaty Series No. 33 (1980), Cmnd. 7857)	Washington, 3 Mar., 1973	101/1976 Cmnd. 6647
Accessions— Liberia	11 Mar., 1981 25 Mar., 1981	

	Date	Treaty Series and Command Nos.
CONSERVATION (continued)—		
<ul> <li>1979, in accordance with Article XV (3) of the Convention. The reservations concern the following species:</li> <li>"(A) The inclusion of Balaenoptera Physalus and Balaenoptera Borealis in Appendices I and II.</li> <li>(B) The inclusion of Sousa spp. and Sotalia spp. in Appendix I and the inclusion of all other Cetacean species in Appendix II."</li> </ul>		
COPYRIGHT—		]
See INTELLECTUAL PROPERTY		
		į
CULTURAL PROPERTY—		}
European Convention on the Protection of the Archae- ological Heritage	London, 6 May, 1969	26/1973 Crnnd. 5224
Signature— Portugal	14 May, 1981	
CUSTOMS—		
Convention on the Establishment of a Customs Co- operation Council (with Annex)	Brussels, 15 Dec., 1950	50/1954 Cmd. 9232
Accession— Zimbabwe	19 Mar., 1981	
DIPLOMATIC RELATIONS—		
See also TERRORISM	Vienna,	19/1965
Vienna Convention on Diplomatic Relations	18 Apr., 1961	Cmnd. 2565
In a communication received by the Secretary-General of the United Nations on 15 May, 1981, the Government of the Federal Republic of Germany made the following statement objecting to the reservation by Saudi Arabia in respect of Article 27 of the above Convention (see Treaty Series No. 34 (1981), Cmnd. 8276, p. 7):  [Translation]  The Government of the Federal Republic of Germany does not regard as valid the reservation made by the Kingdom of Saudi Arabia in respect of Article 27 of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961. This declaration is not to be interpreted as preventing the entry into force of the Convention as between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Saudi Arabia.		
DISARMAMENT—		
Treaty banning Nuclear Weapon Tests in the Atmosphere, in Outer Space and Under Water	Moscow, 5 Aug., 1963	3/1964 Cmnd. 2245
Succession in Washington— Papua New Guinea	16 Mar., 1981	

	<del> </del>			<del></del>
			Date	Treaty Series and Command Nos.
DISARMAMENT (continued)—		•	••	
Convention on the Prohibition Production and Stockpiling (Biological) and Toxin Weat Destruction	of Bacteriolo pons and on	gical	London, Moscow and Washington, 10 Apr., 1972	11/1976 Cmnd. 6397
Ratification in London— Netherlands (for Kingdom in lands Antilles)		ther-	22 June, 1981	
•	• •••	•••	22 June, 1901	1
Accession in Washington— Papua New Guinea			16 Mar., 1981	
DISPUTES-				
Convention on the Settlement of between States and Nationals of		putes 	Washington, 18 Mar., 1965	25/1967 Cmnd. 3255
Signatures— Bangladesh			20 Nov., 1979 16 June, 1980	
Israel Saudi Arabia	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		28 Sept., 1979	
Solomon Islands		]	12 Nov., 1979	
Ratifications— Bangladesh New Zealand (excluding Co	 ok Islands, Niue	and	27 Mar., 1980	
Tokelau)			2 Apr., 1980 15 Oct., 1979	!
Kwanda Saudi Arabia		•••	8 May, 1980	
ECONOMIC CO-OPERATION MENT—				
Agreement establishing the Int Agricultural Development	ernational Fund	for	Rome, 13 June, 1976	41/1978 Cmnd. 7195
Accession— Solomon Islands	• •••	•••	13 Mar., 1981	
FINANCE—				
See INTERNATIONAL DEVEI ATION INTERNATIONAL FINAN				
FISHERIES—				
See WHALING				
GHANA				
Exchange of Notes. The Britis mentation (Ghana) (Conti 1971/76	nuance) Agree	ipple- ment	Accra, 29 Mar., 1976	82/1976 Cmnd. 6598

	Date	Treaty Series and Command Nos.
GHANA (continued)—		
By an Exchange of Notes between the United Kingdom and Ghana dated 31 March, 1981, it was agreed that the Agreement of 23 March 1971 (Treaty Series No. 73 (1972), Cmnd. 5018), as amended by the above Exchange of Notes, be further amended by deleting in sub-paragraph 3 of paragraph 1 the words and figures "31 March 1981" and substituting the words and figures "31 March 1986". It was also agreed that the Notes should constitute an agreement between the two Governments to enter into force on 31 March 1981 and be cited, together with the above Agreement, as the British Expatriates Supplementation (Ghana) Agreement 1971/81.		
HEALTH—	·	
Convention for the Mutual Recognition of Inspections in respect of the Manufacture of Pharmaceutical Products (with Explanatory Notes)	Geneva, 8 Oct., 1970	. 59/1972 Cmnd. 4983
Accession— Hungary	4 May, 1976	,
HUMAN RIGHTS—	•	
Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms	Rome, 4 Nov., 1950	71/1953 Cmd. 8969
Declaration made under Article 25— Spain	1 July, 1981 (for two years)	
Renewal of declaration made under Article 46— Sweden	13 May, 1981 (for five years on condition of reciprocity)	
Convention on the Political Rights of Women	New York, 31 Mar., 1953	101/1967 Cmnd. 3449
Ratification— Mexico	23 Mar., 1981	
International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights	New York, 19 Dec., 1966	6/1977 Cmnd. 6702
Accessions—: Central African Republic Mexico (with statement)*	8 May, 1981 23 Mar., 1981	. ,;
* See below.	,	
International Covenant on Civil and Political Rights	New York, 19 Dec., 1966	6/1977 Cmnd. 6702
Accessions— Central African Republic	8 May, 1981 23 Mar., 1981	

1577

Date

Treaty Series and Command Nos.

### HUMAN RIGHTS (continued)—

\* The instruments of accession of the Government of Mexico to the above Covenants contain the following interpretative statements and reservations:

In respect of the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights:

Interpretative statement

[Translation]

The Government of Mexico accedes to the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights with the understanding that Article 8 of the Covenant shall be applied in the Mexican Republic under the conditions and in conformity with the procedures established in the applicable provisions of the Political Constitution of the United Mexican States and the relevant implementing legislation.

In respect of the International Covenant on Civil and Political Rights:

Interpretative statements

[Translation]

Article 9, paragraph 5. Under the Political Constitution of the United Mexican States and the relevant implementing legislation, every individual enjoys the guarantees relating to penal matters embodied therein, and consequently no person may be unlawfully arrested or detained. However, if by reason of false accusation or complaint any individual suffers an infringement of this basic right, he has, inter alia, under the provisions of the appropriate laws, an enforceable right to just compensation.

Article 18. Under the Political Constitution of the United Mexican States, every person is free to profess his preferred religious belief and to practice its ceremonies, rites and religious acts, with the limitation, with regard to public religious acts, that they must be performed in places of worship and, with regard to education, that studies carried out in establishments designed for the professional education of ministers of religion are not officially recognized. The Government of Mexico believes that these limitations are included among those established in paragraph 3 of this article.

Reservations [Translation]

Article 13. The Government of Mexico makes a reservation to this article, in view of the present text of Article 33 of the Political Constitution of the United Mexican States.

Article 25, subparagraph (b). The Government of Mexico also makes a reservation to this provision, since Article 130 of the Political Constitution of the United Mexican States provides that ministers of religion shall have neither an active nor a passive vote, nor the right to form associations for political purposes.

Note-

In a communication received by the Secretary-General of the United Nations on 28 March, 1981, the Government of the Federal Republic of Germany made

	Date	Treaty Series and Command Nos.
HUMAN RIGHTS (continued)—		-
the following declaration under Article 41 of the International Covenant on Civil and Political Rights, 1966:		-
"The Federal Republic of Germany, in accordance with Article 41 of the said Covenant, recognizes for a further five years from the date of expiry of the declaration of 22 April 1976 the competence of the Human Rights Committee to receive and consider communications from a State Party in so far as that State Party has recognized in regard to itself the competence of the Committee and as corresponding obligations have been assumed under the Covenant by the Federal Republic of Germany and by the State Party concerned."		
In a communication accompanying the declaration, the Government of the Federal Republic of Germany indicated that it wishes to draw attention to the reservations made upon ratification with respect to Articles 19, 21 and 22 in conjunction with Articles 2 (1), 14 (3), 14 (5) and 15 (1) of the said Covenant and to the reservation in favour of Allied rights and responsibilities contained in the declaration, also made upon ratification, on the application of the Covenant to Berlin (West) (see Treaty Series No. 6 (1977), Cmnd. 6702, p. 43).		
INTELLECTUAL PROPERTY—		
Convention establishing the World Intellectual Property Organization	Stockholm, 14 July, 1967– 13 Jan., 1968	52/1970 Cmnd, 4408
Accession— Costa Rica	10 Mar., 1981	
Patent Co-operation Treaty (PCT) (with Regulations)	Washington, 19 June– 31 Oct., 1970	78/1978 Cmnd, 7340
Note— In a communication received on 12 March, 1981, the Government of France notified the Director-General of the World Intellectual Property Organization of the withdrawal of the declaration contained in France's instrument of ratification of the Patent Co-operation Treaty, 1970, to the effect that the Republic of France is not bound by the provisions of Chapter II of the said Treaty (see Treaty Series No. 78 (1978), Cmnd. 7340, p. 127). The withdrawal of the declaration took effect on 12 June, 1981.		
Universal Copyright Convention, as revised (with Protocols 1 and 2)	Paris, 24 July, 1971	9/1975 Cmnd. 5844
Accession— Portugal (Convention and Protocols 1 and 2)	30 Apr., 1981	
Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure (with regulations)	Budapest, 28 Apr 31 Dec., 1977	5/1981 Cmnd. 8136
Ratification— Switzerland	19 May. 1981	

——————————————————————————————————————		
	Date	Treaty Series and Command Nos.
INTELLECTUAL PROPERTY (continued)—		
Accession— Liechtenstein	19 May, 1981	
Nice Agreement concerning the International Classifi- cation of Goods and Services for the purposes of the Registration of Marks of 15 June, 1957, as revised at Stockholm on 14 July, 1967 and at Geneva on 13 May, 1977	Geneva, 13 May, 1977	72/1979 Cmnd. 7671
Ratification— Norway	7 July, 1981 (effective date)	
Accession— Denmark	3 June, 1981 (effective date)	
INTELSAT—		
See PRIVILEGES AND IMMUNITIES TELECOMMUNICATIONS		:
INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION—		
Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization	Geneva, 8 Mar., 1948	54/1958 Cmnd. 589
Acceptances— Costa Rica Saint Vincent and the Grenadines	4 Mar., 1981 29 Apr., 1981	
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION—		
Articles of Agreement of the International Development Association	Washington, 29 Jan., 1960	1/1961 Cmnd. 1244
Signature and acceptance— Papua New Guinea	9 Oct., 1975	
INTERNATIONAL FINANCE CORPORATION—		
Articles of Agreement of the International Finance Corporation (for Amendments see Treaty Series No. 4 (1963), Cmnd. 1924 and Treaty Series No. 77 (1966), Cmnd. 3155)	Washington, 25 May, 1955	37/1961 Cmnd. 1377
Signature and acceptance— Papua New Guinea	9 Oct., 1975	
LABOUR—		
See GHANA TANZANIA		

· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Date	Treaty Series and Command Nos
LABOUR (ILO)—		
International Labour Convention No. 114. Fishermen's Articles of Agreement Convention, 1959	Geneva, 19 June, 1959	152/1975 Cmnd. 6343
Ratification— Netherlands	8 Aug., 1980	
International Labour Convention No. 148. Working Environment (Air Pollution, Noise and Vibration) Convention, 1977	Geneva, 23 June, 1977	40/1980 Cmnd. 7901
Ratification— Zambia	19 Aug., 1980	
Note— By a declaration registered with the International Labour Office on 9 April, 1981, the Government of the United Kingdom declared that Convention No. 148 would be applied to Hong Kong with the following modification in respect of Air Pollution only:  "Article 1 Agriculture, animal husbandry, fishing, forestry and marine transport are excluded from the application of the provisions of this Convention in respect		
of air pollution."  International Labour Convention No. 150. Labour Administration Convention, 1978	Adopted Geneva, 26 June, 1978	32/1981 Cmnd. 8251
Notes— By a declaration registered with the International Labour Office on 12 May, 1981, the Government of the United Kingdom stated that Convention No. 150 would be applied without modification to the Isle of Man and Guernsey.		
By a declaration registered with the International Labour Office on 11 August, 1980, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 150 would be applied without modification to <i>Gibraltar</i> and St. Helena.		
By a declaration registered with the International Labour Office on 27 October, 1980, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that a decision is reserved in respect of the application of Convention No. 150 to <i>Montserrat</i> .		
By declarations registered with the International Labour Office on 27 October, 1980, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 150 would be applied to <i>Brunei</i> with modification regarding Article 5 and to <i>Belize</i> with modification regarding Article 7.	,	
By a declaration registered with the International Labour Office on 30 March, 1981, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 150 would be applied to <i>Hong Kong</i> with the modification in respect of Article 7 (b) that "the scope of Labour Administration in Hong Kong does not extend to self-employed workers".		- ;

,	Date	Treaty Series and Command Nos.
LABOUR (ILO) (continued)		
International Labour Convention No. 151. Labour Relations (Public Service) Convention, 1978	Adopted Geneva, 27 June, 1978	33/1981 Cmnd. 8252
Notes— By declarations registered with the International Labour Office on 12 May, 1981, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 151 would be applied without modification to <i>Guernsey</i> ; is not applicable to <i>Jersey</i> and that a decision is reserved in respect of the <i>Isle of Man</i> .		
By a declaration registered with the International Labour Office on 11 August, 1980, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 151 would be applied to <i>Gibraltar</i> and <i>St. Helena</i> without modification.	-	
By a declaration registered with the International Labour Office on 27 October, 1980, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that a decision is reserved in respect of the application of Convention No. 151 to <i>Montserrat</i> .		
By declarations registered with the International Labour Office on 27 October, 1980, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 151 would be applied to <i>Belize</i> with modifications regarding Article 5 (2), and that a decision is reserved in respect of the application of the Convention to <i>Brunei</i> .		
By a declaration registered with the International Labour Office on 3 February, 1981, the Government of the <i>United Kingdom</i> stated that Convention No. 151 would be applied to <i>Hong Kong</i> without modification.		
LAW—		
See PRIVATE INTERNATIONAL LAW TERRORISM TREATIES, LAW OF		
LOANS—		
See TURKEY		
MEDICINE—		
See HEALTH		
METEOROLOGY—	_	
International Agreement on the setting up of an Experimental European Network of Ocean Stations (COST Project 43)	Brussels, 15 Dec., 1977	76/1979 Cmnd. 7677
Accessions— Iceland Spain	24 Mar., 1981 10 Apr., 1981	

	<del></del>	<del></del>
	Date	Treaty Series and Command Nos.
MILITARY SERVICE—		
See NATIONALITY	}	
MINERALS—		
See TIN	(	-
		}
NATIONALITY—		
Protocol amending the Convention on the Reduction of Cases of Multiple Nationality and Military Obligations in Cases of Multiple Nationality	Strasbourg,	108/1979 Cmnd. 7756
Signature— Netherlands	10 Feb., 1981	
NUCLEAR WEAPONS—		}
See DISARMAMENT		}
OCEAN STATIONS—		
See METEOROLOGY		
		·.
PATENTS-		
See INTELLECTUAL PROPERTY		
PLANTS		
Plant Protection Agreement for the South-East Asia	ì	
and Pacific Region (for amendment see Treaty Series No. 120 (1969), Cmnd. 4183)		40/1957 Cmnd, 170
Acceptance— Papua New Guinea	1 June, 1976	
POLLUTION—	Brussels,	
International Convention on Civil Liability on Oil Pollution Damage	29 Nov., 1969– 31 Dec., 1970	- 106/1975 Cmnd. 6183
Accessions— Kuwait	2 Apr 1001	
Maldives	2 Apr., 1981 16 Mar., 1981	
Nigeria	7 May, 1981	
International Convention relating to Intervention on the High Seas in Cases of Oil Pollution Casualties	44 75 4000	77/1975 Cmnd. 6056
Accession— Kuwait	2 Apr., 1981	

	Date	Treaty Series and Command Nos.
POLLUTION (continued)—		i
International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage, 1971	Brussels, 18 Dec., 1971	95/1978 Cmnd. 7383
Accessions—  Kuwait  Maldives	2 Apr., 1981 16 Mar., 1981	
Convention for the Prevention of Marine Pollution by Dumping from Ships and Aircraft	Oslo, 15 Feb 15 Aug., 1972	119/1975 Cmnd. 6228
Ratifications— Finland Germany, Federal Republic of	2 May, 1979 23 Nov., 1977	
POSTAL CONVENTIONS—		
See UNIVERSAL POSTAL UNION		
PRIVATE INTERNATIONAL LAW—		
See also SWITZERLAND		
European Convention on the Abolition of Legalisation of Documents executed by Diplomatic Agents or Consular Officers	London, 7 June, 1968	96/1970 Cmnd. 4503
Signature Norway	7 May, 1981	
Ratification— Norway	19 June, 1981	
Convention on the Taking of Evidence abroad in Civil or Commercial Matters	The Hague, 18 Mar., 1970	20/1977 Cmnd. 6727
Ratification— Netherlands (for Kingdom in Europe) (with declarations)*	8 Apr., 1981	
* On depositing their instrument of ratification the Government of the Netherlands made the following declarations:		
"Aux Pays-Bas, la Convention est appliquée comme suit:		
Article 2  Le procureur du Roi près le tribunal d'arrondissement de La Haye est désigné comme Autorité centrale.		
Article 4 Sont acceptées: les commissions rogatoires rédi- gées en néerlandais, en allemand, en anglais ou en français, ou accompagnées d'une traduction dans une de ces langues.		
Les Pays-Bas ne s'engagent pas à traduire les documents d'exécution d'une commission rogatoire.		

# PRIVATE INTERNATIONAL LAW (continued)—

Article 8

Les magistrats de l'autorité requérante d'un autre Etat contractant peuvent assister à l'exécution de la commission rogatoire, sous réserve que le juge chargé de l'exécution ait donné son autorisation et que les conditions qu'il a éventuellement imposées soient respectées.

Article 11

Seul le juge chargé de l'exécution de la commission rogatoire est compétent pour décider si une personne concernée par l'exécution de cette commission, peut invoquer une dispense ou une interdiction de déposer établies par la loi d'un Etat autre que l'Etat requérant, droits que le droit néerlandais ne connaît, pas.

Article 14

Les indemnités payées aux experts et interprètes et les frais résultant de l'application d'une forme spéciale demandée par l'Etat requérant, conformément à l'article 9, alinéa 2, de la Convention, sont à la charge de l'Etat requérant.

Article 16

Aux Pays-Bas, les actes d'instruction prévus à l'article 16 peuvent être accomplis sans autorisation préalable.

Article 17

L'autorisation prévue à l'article 17 doit être demandée au président du tribunal d'arrondissement dans le ressort duquel l'acte d'instruction doit être accompli. Lorsqu'il y a audition de témoins ou d'experts, ce sera l'arrondissement où sont domiciliés, ou dans lequel résident, les témoins ou les experts, ou le plus grand nombre d'entre eux. Si le président fait droit à la demande, il peut imposer toutes les conditions qu'il juge utiles au bon déroulement de l'instruction ou de l'audition. Il peut décider que l'instruction ou l'audition auront lieu au palais de justice sous la surveillance d'un juge désigné par lui. En outre, l'autorisation n'est accordée que s'il a été satisfait aux conditions suivantes:

(a) le témoin ou l'expert concernés doivent avoir été convoqués en bonne et due forme; la convocation doit être rédigée en néerlandais ou accompagnée d'une traduction en néerlandais. Elle doit en outre mentionner;

 les données et un résumé de la procédure pour laquelle l'instruction ou l'audition sont requises, ainsi que le juge requérant;

—le fait que la comparution est sans contrainte, que le refus de comparaître, de prêter serment, de donner sa parole d'honneur ou de déposer ne peut entraîner aucune mesure ni peine de quelque nature qu'elle soit contre la personne concernée, ni aux Pays-Bas, ni dans l'Etat où la procédure est engagée;

 le fait que la personne concernée peut demander l'assistance d'un conseiller;

 le fait que la personne concernée peut invoquer une dispense ou une interdiction de déposer; Date

Treaty Series and Command Nos.

Date

Treaty Series and Command Nos.

## PRIVATE INTERNATIONAL LAW (continued)—

-le fait que les frais liés à la comparution sont remboursés par le commissaire.

(b) Une copie de la convocation doit être envoyée au

président.
(c) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'acte d'instruction a été confié à un commissaire, ainsi que la qualité de celui-ci, à moins qu'un avocat compétent aux Pays-Bas n'ait été désigné à ce titre.

(d) Les frais d'exécution de l'acte d'instruction, à savoir les frais des témoins, experts ou interprètes, doivent être intégralement remboursés.

Les Pays-Bas n'exécutent pas les commissions rogatoires qui ont pour objet une procédure connue dans les Etats du Common Law sous le nom de "pre-trial discovery of documents".

Par commissions rogatoires qui ont pour objet une procedure, connue dans les Etats du Common Law sous le nom de "pre-trial discovery of documents", aux fins de l'article 23 de la Convention, lesquelles les Pays-Bas n'exécutent pas, le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas entend toute commission rogatoire exigeant d'une personne:

(a) d'indiquer quels documents pertinents pour la procédure à laquelle se rapporte la commission rogatoire sont ou ont été en sa possession, garde

ou pouvoir; ou

(b) de produire tous les documents autres que les documents particuliers specifiés dans la commission rogatoire comme étant des documents qui, pour le tribunal saisi, sont ou vraisemblablement sont en sa possession, garde ou pouvoir.

Les Pays-Bas inviteront l'Etat qui a fait usage des dispositions du premier alinéa de l'article 26 à rembourser les frais mentionnés dans cet alinéa.

### [Translation]

In the Netherlands the Convention shall be applied as follows:

### Article 2

The Public Prosecutor at The Hague district Court is designated as the Central Authority.

### Article 4

Letters of Request will be accepted in Dutch, German, English or French, or if they are accompanied by a translation into one of these languages.

The Netherlands does not undertake to translate documents for the execution of a Letter of Request.

### Article 8

Members of the judicial personnel of another Contracting State may be present at the execution of a Letter of Request provided that the court which is responsible for execution authorises this and provided that any conditions which the court may impose are respected.

Date

Treaty Series and Command Nos.

### PRIVATE INTERNATIONAL LAW (continued)—

Article 11

Only the court which is responsible for executing the Letter of Request shall be competent to decide whether any person concerned by the execution has a privilege or duty to refuse to give evidence under the law of a State other than the State of origin; no such privilege or duty exists under Dutch law.

Fees paid to experts and interpreters and costs occasioned by the use of a special procedure requested by the State of origin under Article 9, paragraph 2 of the Convention shall be borne by the State of origin.

In the Netherlands, no prior permission is required for the taking of evidence as provided for in Article 16.

The permission referred to in Article 17 must be requested from the President of the District Court in the area in which evidence is to be taken. evidence is to be taken from witnesses or experts, the area in question will be that in which the witnesses or experts, or the majority of them, reside. If the President gives permission, he may impose any conditions which he considers necessary to ensure that the evidence is taken in a proper manner. decide that the evidence should be taken at the court, under the supervision of a judge designated by him. Permission will only be granted if the following conditions are met:

(a) the witness or expert concerned must have been duly summoned; the summons must be in Dutch or must be accompanied by a Dutch translation and must contain:

the facts of the case and a summary of the proceedings in connection with which the evidence is to be taken, and details of the court which

has requested the evidence:

a statement to the effect that there is no obligation for the witness or expert to appear, and that if he refuses to appear, to take an oath, to give his word of honour or to give evidence, he will not incur any penalty or measure of any kind, either in the Netherlands or in the State where the proceedings have been instituted;

-a statement to the effect that the person concerned may be legally represented;

-a statement to the effect that in so far as the person concerned has a privilege or duty to refuse to give evidence, he may do so;

a statement to the effect that the commissioner will reimburse expenses incurred by the witness or expert in connection with his appearance to give evidence.

(b) A copy of the summons must be forwarded to the

President.

(c) The request for permission must state the reasons why the taking of evidence has been entrusted to a commissioner and it must state the commissioner's official status unless he is a lawyer competent to practise in the Netherlands.

					,			<del>,</del>
		~					Date	Treaty Series and Command Nos.
PRIVATE INTER	RNATIC	)NAL	LAW	(conti	nued)—	-		1
(d) The costs of the with reimburse	nesses, e	experts						
Article 23 The Nether Request issue discovery of countries.	d for th	e purp	ose of	obtain	ing pre-	trial		
For the pur "Letters of R ing pre-trial Common La	equest i	ssued.	for the p	purpos ents a	se of ob s know	tain- n in i		
will not executive Kingdon	ite, are	define	d by th	ie Go	vernme	nt of		
Letters of Re	quest w	hich re	equire a	perso	n:	•		
(a) to state v	to the p	rocee	dings to	whic	h the L	etter		
of Request custody of	r power	; or			•			]
(b) to produc document								
being doc ducting ti	uments	which	the co	urt w	hich is	con-		
possession								
Article 26 The Nethe origin which graph 1 of A costs to which	has ma rticle 26	de a r	equest ld reimi	pursu: burse	ant to p	рага-		
RIVILEGES AN	ND IMI	MINI	ITIES	_				
Protocol on IN Immunities			ivileg <b>e</b> s,		-		Washington, 19 May- 20 Nov., 1978	2/1981 Cmnd, 8103
	•••	•••	•••	•••	•••	•••	20 1404., 1978	Cinna. 5105
Ratification— Zambia						•••	28 May, 1981	
Accessions—								
Barbados Finland			•••	•••	•••	•••	8 Apr., 1981 26 May, 1981	
	•••	•••	•••	•••	•••	•••		
EFUGEES								
							The Hague,	38/1975
Protocol relatin	g to Re	fugee :	Seamen	• • • •	•••	•••	12 June, 1973	Cmnd. 6035
Acceptance— Italy (with	declara	tion)*		•••		•••	23 Feb., 1981	
* The instrum of Italy was acc [Translation]	ompani	ed by	the follo	wing	declara	tion:		
Italy confi- vations form ment of acc Refugee Sea	ulated u	ipon to	he dep	osit of ment	f the in Relatin	stru- g to		
November 19			1/				1	1

	Date	Treaty Series and Command Nos.
REFUGEES (continued)—		}
Italy's reservations, made on acceding to the Agreement on 31 October, 1966 (see Treaty Series No. 79 (1966), Cmnd. 3264, p. 12), read as follows:  [Translation]		
(1) The Italian accession to the Agreement should be regarded as valid for all the provisions of the Agreement which are not in disagreement with the Italian Code of Navigation at present in force and which do not require modifications or exceptions to the said Code:		
(2) For all other refugees, i.e., with the exception of seamen, it remains established that in States parties to the Convention signed at Geneva on 28 July, 1951,† "lawful residence" referred to in Article 28 of that Convention and paragraphs 6 and 11 of the Schedule thereto is obtained by a refugee as soon as the latter receives authority to reside in the State in question.  † The Convention on the Status of Refugees (Treaty		
Series No. 39 (1954), Cmd. 9171).		
•		
ROAD TRANSPORT—		
Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts and Reciprocal Recognition thereof	Geneva, 20 Mar., 1958	7/1965 Cmnd. 2535
Regulation No. 13. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to braking.		ŕ
Acceptance— Romania	5 June, 1981 (effective date)	,
Regulation No. 21. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their interior fittings.	· 	
Acceptance— Netherlands	16 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. 26. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to their external projections.		
Acceptance— Netherlands	16 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. 28. Uniform provisions for the approval of audible warning devices and of motor vehicles with regard to their audible signals.		
Acceptance—' Austria	30 May, 1981 (effective date)	

		-					Date	Treaty Series and Command Nos.
ROAD TRANSP	ORT (	continu	ed)—					
Regulation No. the approval of the structu collision.	of vehi	cles with	ı regai	rd to th	e behav	iour/		
Acceptance— Romania	•••	•••	•••	•••	•••	•••	5 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. the approval of the structu collision.	of vehi	icles with	h regai	rd to th	e behav	iour		
Acceptance— Romania	•••	***		•••	•••		5 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. the approval of fire risks.								
Acceptance— Romania	•••		•				5 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. the approval ment of foot	of veh	icles wi	n pro th rega	visions ard to	concer the arra	ning inge-		-
Acceptance— Romania	•••				•••	•••	5 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. the approva- vehicles and	l of re	ar fog	n prov lights	visions for p	concer ower-di	ning riven		
Acceptance— Romania		•••		•••	•••	•••	5 June, 1981 (effective date)	
Regulation No. the approval pants of pow	of res	training	devic	es for	child c	ccu-		
Acceptances— Denmark Sweden		•••	•••	••• •••	••• •••		Effective dates 24 May, 1981 13 June, 1981	
SAFE CONTAIN	ERS-	-						
See TRANSPO	RT			-				
SAFETY OF LI	FE AT	SEA-						
See SHIPPING	;						ı	
SEAMEN DESE	RTER	<b>S</b> —						
See TURKEY								1

	Date	Treaty Series and Command Nos.
SHIPPING—		
See also INTER-GOVERNMENTAL MARITIME CONSULTATIVE ORGANIZATION POLLUTION TRANSPORT		
British Commonwealth Merchant Shipping Agreement (as amended—see Cmnd. 2274)	London, 10 Dec., 1931	Cmd. 3994
Withdrawal— Ireland, Republic of	7 Apr., 1981	-
International Convention for the Safety of Life at Sea,	London, 1 Nov., 1974– 1 July, 1975	46/1980 Cmnd. 7874
Accessions— Nigeria Singapore	7 May, 1981 16 Mar., 1981	·
SOCIAL SECURITY—		10/10/0
European Code of Social Security	Strasbourg, 16 Apr., 1964	10/1969 Cmnd. 3871
Ratification— Greece*	9 June, 1981	
* In accordance with the provisions of Article 3 of the above Code, Greece specified in its instrument of ratification that it accepts the obligations laid down in Parts I, II, III, V, VI, VIII, IX, X, XI, XII, XI	. ,	•
SWITZERLAND	•	,
Convention with Switzerland regarding Legal Proceedings	London, 3 Dec., 1937	16/1939 Cmd. 5973
Extensions— Northern Ireland Bailiwick of Guernsey Isle of Man	26 June, 1981 (effective date)	
TANZANIA		,
Exchange of Notes. The British Expatriates Supplementation (Tanzania) Agreement 1976	Dar es Salaam, 5 Aug., 1976	31/1977 Cmnd. 6773
Note— By an Exchange of Notes dated 30 March, 1981, the Governments of the United Kingdom and Tanzania agreed to substitute the date "30 September 1981" in paragraph (3) for "31 March 1981". The Agreement thus amended shall be known as "The British Expatriates Supplementation (Tanzania) Agreement 1976/81".		
TELECOMMUNICATIONS—	•	. •
See also PRIVILEGES AND IMMUNITIES		

	Date	Treaty Series and Command Nos.
TELECOMMUNICATIONS (continued)—		
Agreement relating to the International Telecommunications Satellite Organization "INTELSAT" (with Operating Agreement)	Washington, 20 Aug., 1971	80/1973 Cmnd, 5416
Accession— Somali Democratic Republic	27 Mar., 1981	
Operating Agreement. Signed by the telecommunications entity designated by the Government of—Somali Democratic Republic	27 Mar., 1981	
TERRORISM—		
See also AVIATION		
Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents	New York, 14 Dec., 1973– 31 Dec., 1974	3/1980 Cmnd. 7765
Note— In a communication received by the Secretary-General of the United Nations on 25 March, 1981, the Government of the Federal Republic of Germany referred to the reservation by Burundi on acceding to the above Convention (see Treaty Series No. 34 (1981), Cmnd. 8276, p. 26) and made the following objection: [Translation]  The Government of the Federal Republic of Germany considers the reservation made by the Government of the Republic of Burundi concerning Article 2, paragraph 2, and Article 6, paragraph 1, of the Convention on the Prevention and Punishment of Crimes against Internationally Protected Persons, including Diplomatic Agents, to be incompatible with the object and purpose of the Convention.		
European Convention on the Suppression of Terrorism	Strasbourg, 27 Jan., 1977	93/1978 Cmnd. 7390
Ratification— Turkey	19 May, 1981	
rin—	New York,	
International Tin Agreement, 1975	1 July, 1975– 30 Apr., 1976	110/1977 Cmnd. 7033
Note— The International Tin Council, in its Resolution No. 121 of 14 January 1981, decided, in accordance with Article 57 (b) of the above-mentioned Agreement, to extend the said Agreement by a period of twelve months as from 1 July 1981.		
TRADE MARKS		
See INTELLECTUAL PROPERTY		

	Date	Treaty Series and Command Nos
TRANSPORT—		
See also ROAD TRANSPORT SHIPPING		
International Convention for Safe Containers (CSC)	Geneva, 2 Dec., 1972	40/1979 Cmnd. 7535
Note— In a communication to the Secretary-General of the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization dated 19 June, 1981, the Government of the United Kingdom referred to the terms of their reservation made on deposit of their instrument of ratification of the above Convention on 8 March, 1978, and stated that the Convention shall be applied to the Isle of Man with effect from 19 June, 1982.		
TREATIES, LAW OF—		
Vienna Convention on the Law of Treaties	Vienna, 23 May, 1969	58/1980 Cmnd. 7964
Ratification— Chile (with reservation and objection)*	9 Apr., 1981	
* The instrument of ratification of the Government of Chile contains the following reservation and objection:  [Translation]  1. The Republic of Chile declares its adherence to the general principle of the immutability of treaties, without prejudice to the right of States to stipulate, in particular, rules which modify this principle, and for this reason formulates a reservation relating to the provisions of Article 62, paragraphs 1 and 3, of the Convention, which it considers inapplicable to Chile.  2. The Republic of Chile formulates an objection to the reservations which have been made or may be made in the future relating to Article 62, paragraph 2, of the Convention.		
TREATY SUCCESSION—		ļ
See ZIMBABWE		
TURKEY—		
Treaty of Commerce and Navigation	Ankara, 1 Mar., 1930	40/1930 Cmd. 3695
Note— By an Exchange of Notes between the United Kingdom and Turkey dated 16 July/11 September, 1980, it was agreed that Article 29 of the above Treaty, which provides for mutual assistance in the recovery of seamen deserters, shall cease to have effect from 11 September, 1980.		

<del></del>			
		Date	Treaty Series and Command Nos.
TURKEY (continued)—	}		
Exchange of Notes. The United Kingdom/Tur Loan 1979	key 	Ankara, 21 Sept., 1979	24/1980 Cmnd. 7827
Note— By an Exchange of Notes dated 19 June, 1981, Governments of the United Kingdom and Tur agreed that paragraph 6 of the above Agreement further amended by the substitution of the words a figures "30 June 1983" for "31 December 1981"	key be and		
UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTII AND CULTURAL ORGANIZATION—	FIC		
Constitution of the United Nations Education Scientific and Cultural Organization (as amend (see also Treaty Series No. 82 (1965), Cmnd. 27 Treaty Series No. 99 (1970), Cmnd. 4511; Tre Series No. 104 (1976), Cmnd. 6651; Treaty Se No. 59 (1977), Cmnd. 6864; and Treaty Series No (1981), Cmnd. 8304)	led) 84; eaty ries . 56	London, 16 Nov., 1945	36/1961 Cmnd. 1376
		101800., 1943	Cimid. 1376
Signatures— Bahamas Western Samoa		23 Apr., 1981 3 Apr., 1981	
Acceptances— Bahamas Western Samoa		23 Apr., 19/1 3 Apr., 1981	]
UNIVERSAL POSTAL UNION—			
Constitution of the Universal Postal Union		Vienna, 10 July, 1964	70/1966 Cmnd. 3141
Ratification— Saudi Arabia		11 Dec., 1980	
Accession— Saint Vincent and the Grenadines		3 Feb., 1981 (effective date)	
Additional Protocol to the Constitution of the Universal Union	rsal 	Tokyo, 14 Nov., 1969	72/1973 Cmnd. 5358
Ratification— Saudi Arabia		11 Dec., 1980	•
Accession— Saint Vincent and the Grenadines		3 Feb., 1981 (effective date)	
Second Additional Protocol to the Constitution of Universal Postal Union (with Declarations, General Regulations, Final Protocol and Rules of Proced of Congresses)	eral	Lausanne, 5 July, 1974	56/1976 Cmnd, 6539
Ratifications of Second Additional Protocol— Liberia Saudi Arabia		28 Nov., 1980 11 Dec., 1980 (effective date)	,

					1
				Date	Treaty Series and Command Nos.
UNIVERSAL POSTAL UN	NION (continued	i)—		,	
Accession to Second Addi Saint Vincent and the				3 Feb., 1981 (effective date)	
Ratifications of General R Liberia	-			28 Nov., 1980	
Saudi Arabia	• •••	•••		11 May, 1979	
Accession to General Reg Saint Vincent and the	ulations— Grenadines	***	•••	3 Feb., 1981 (effective date)	
Universal Postal Convention Detailed Regulations)		rotocol :	and 	Lausanne, 5 July, 1974	57/1976 Cmnd. 6538
				28 Nov., 1980 11 May, 1979	
Accession— Saint Vincent and th ation)*		vith dec	lar-	3 Feb., 1981 (effective date)	
* See below.				(chective date)	
Insured Letters Agreement Detailed Regulations)			and	Lausanne, 5 July, 1974	58/1976 Cmnd. 6534
Ratification— Saudi Arabia				11 May, 1979	
Accession— Saint Vincent and the	Grenadines		•	3 Feb., 1981 (effective date)	
Postal Parcels Agreement Detailed Regulations)			and 	Lausanne, 5 July, 1974	59/1976 Cmnd. 6536
Ratifications— Liberia Saudi Arabia				28 Nov., 1980 11 May, 1979	
Accession— Saint Vincent and the ation)*	•	rith decl	lar-	3 Feb., 1981 (effective date)	
Giro Agreement (with Deta	iled Regulations)	)		Lausanne, 4 July, 1974	60/1976 Cmnd. 6537
Accession— Saint Vincent and the	Grenadines	•••		3 Feb., 1981 (effective date)	
* Saint Vincent and the wished to benefit from the f were up to now applicable t the overseas Territories of the reservations stipulated —in Articles I and X of Universal Postal Conv—in Article II, table 1, se serial number 22, as w	ollowing reservat o it as a constitue the United King f the Final Proto ention of Lausar erial number 41 a	ions which the party gdom, is people of the	ich of .e., the 4		

	Date	Treaty Series and Command Nos.
UNIVERSAL POSTAL UNION (continued)—	}	1
of the Final Protocol of the Postal Parcels Agreement of Lausanne 1974.  As regards its contribution to the expenses of the International Bureau of the Union, Saint Vincent and the Grenadines is placed, according to its request, in the class of one unit in conformity with Article 21, paragraph 4, of the amended Constitution of the Universal Postal Union.		
WHALING—		
International Convention for the Regulation of Whaling, 1946, amended by the Protocol of 19 November, 1956 (Treaty Series No. 68 (1959), Cmnd. 849)	Washington, 2 Dec., 1946	5/1949 Cmd. 7604
Accession— Costa Rica	6 May, 1981	
ZIMBABWE—		ļ.
In a communication to the Secretary-General of the United Nations dated 24 February, 1981, the Prime Minister on behalf of the Government of Zimbabwe made the following declaration concerning the succession by Zimbabwe to treaties extended or applied to the former territory of Southern Rhodesia before the attainment of independence on 18 April, 1980:  " having attained full sovereign independence, the Government of the Republic of Zimbabwe is conscious of the importance of maintaining legal continuity between Zimbabwe and other States to the fullest extent compatible with its independence.  I now wish to make clear the attitude of my Government to all bilateral and multilateral treaties validly concluded or recognised by the United Kingdom Government in respect of Southern Rhodesia.  My Government will continue to apply within its territory, on the basis of the principles of reciprocity and mutual respect for sovereign independence, all bilateral treaties validly concluded or recognised by the United Kingdom Government in respect of Southern Rhodesia for a period of three years from the date of independence, i.e., 18th April, 1980, unless such treaties are terminated or modified earlier by mutual consent. It is the intention of my Government during such period to subject all bilateral treaties to full examination for the purpose of determining whether such treaties require termination, revision or renegotiation in the light of Zimbabwe's sovereign status. It is the earnest hope of my Government that during the aforementioned period the normal processes of diplomatic negotiation will enable it to reach satisfactory accord with the States concerned upon the possibility of the continuance, modification or termination of such treaties.  At the end of the three year period referred to above my Government will regard such treaties whose continuance or modification have not been agreed upon as having terminated.		

### ZIMBABWE (continued)-

As regards multilateral treaties validly concluded or recognised by the United Kingdom Government in respect of Southern Rhodesia, my Government proposes to review at least some of those treaties during a period of six years from the date of independence, i.e., 18th April, 1980. It will indicate to the depositaries in each case of review whether the Republic of Zimbabwe will confirm, seek to modify or terminate its obligations under the treaty concerned. During such period of review any party to a multilateral treaty which was validly applied or extended to Southern Rhodesia may, on the basis of reciprocity and respect for national independence, rely on the terms of such treaty until it is modified or terminated. At the expiration of the period of review treaties as modified, or which have not been terminated, shall continue fully in force as if they had been concluded by the Republic of Zimbabwe."

In a communication to the Secretary-General of the United Nations dated 5 June, 1981, the Government of the *United Kingdom* referred to the above declaration by the Government of Zimbabwe setting out their position in relation to the succession by Zimbabwe to treaty rights and obligations, and made the following declaration:

"The Government of the United Kingdom hereby declare that upon Zimbabwe becoming an independent sovereign State on 18 April 1980 the Government of the United Kingdom ceased to have the obligations or rights they formerly had, by virtue of their responsibility and jurisdiction for or in respect of Southern Rhodesia, with regard to any international instrument applying to Zimbabwe."

Date

Treaty Series and Command Nos.

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office 20944—492 313440 Dd 0593004 C12 9/81 ISBN 0 10 183570 1